Hoshikuzuu SCANS

Kiss Shite Yowamushi-kun

04

TOMOHO KASA

SCANNER
Hoshi
TRANSLATOR
Hoshi

CLEANER
Gokuyoo
TYPESETTER
Gokuyoo

PROOFREADER
Yoku
QUALITY CHECKER
Hoshi

HERE.
YOU CAN HAVE IT.
SO STOP...
...CRYING.
OKAY?
R&D
...OKAY.
This guy...
...is a huge cry-baby.

HIDA
-KA.
While his red, frizzy hair,
fluttered in the wind.
chatter
That was...
..probably my...
HEY!
HIDAKA!
I SAID, HIDAKA.
chatter
Is it a girl?
I bet it's a girl!
DOESN'T REALLY MATTER.
APPARENTLY, THERE'S A TRANSFER STUDENT COMING TODAY
THAT'S RARE
WHAT IS IT?
YOU DIDN'T NEED TO SHOUT I HEARD YOU
Yawn
THEN YOU SHOULD'VE REPLIED

YOU KNOW,
THIS IS WHY YOU CAN NEVER GET A GIRLFRIEND.
YOU DON'T HAVE ONE EITHER.
slide
YOU'RE SO ANNOY-ING!
C'MON, EVERY-ONE TAKE YOUR SEATS.
WE'VE GOT A NEW STUDENT TODAY.
EXCITED
EXCITED
COME ON IN.
appear
MY NAME IS MOCHI-ZUKI REO.
I'LL BE IN YOUR CARE.
CLAP
IT'S A GUY
CLAP
WHAAAT
CLAP
So CUTE
GET ALONG, EVERYONE
CLAP

MOCHI-ZUKI'LL BE RIGHT NEXT TO YOU.
HELP HIM OUT, WILL YOU?
OH, OKAY ...
HEY, HIDAKA!
!
YES?!
JUMP
SHOUTS
What is this feeling?
...

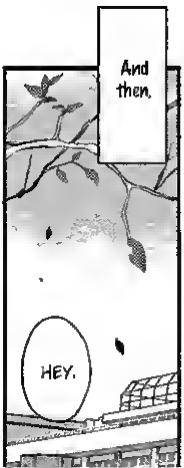
LET'S GET ALONG
patapata
UM ...

Something from long ago... inside of me,
...is sounding.
HIDAKA -KUN.
LET'S
YEAH

Our teacher didn't say anything.
Whisper
Hey, someone go ask him.
Whisper
Huh?
Whisper
Natural color?
How nice.
LOOKS LIKE THE NEW STUDENT'S GONNA BE TROUBLE
...
...
Whisper
MOCHIZUKI, WAS IT?
WANT ME TO SHOW YOU AROUND THE SCHOOL?
CLATTER
EVERYONE IN CLASS MEANS WELL.
2-5
SORRY.
OH, I DON'T REALLY MIND.
I'M JUST NOT GOOD WITH BEING THE CENTER OF ATTENTION.
THIS IS... ...MY NATURAL HAIR COLOR.

...THANK YOU.
I SEE
I THINK IT'S REALLY PRETTY
YOUR HAIR, I MEAN
HM
OH, SO YOU'RE A MIX?

Since then,
Your strap.
YOU'VE GOT A FUNNY ONE THERE
OH HAHA, REA-LLY?
OH OKAY
LET'S EX-CHANGE NUM-BERS
Oh yeah


And then.
HEY.

Before I knew it,
being with him...
..became a natural thing.

Oh...
If you do this, you get this
I sort of started watching out for him.

It didn't matter what, I just couldn't leave him alone.
Let's go to the cafeteria.

I...
I THINK I LIKE YOU.
PROBA-BLY.
...SO,
CAN I TRY KISSING YOU?
HUH?
UM,
It wasn't long...
...before I realized what I felt for him was love.

SO THIS
IS WHAT THEY CALL SMOOTH SAILING.
YOU
LOOK WEIRD RIGHT NOW.
MUST BE YOUR IMAGINATION.
BECAUSE NOW, I CAN FINALLY FORGET ALL ABOUT..
REALLY?
Goodbye, frizzy red-haired kid.
!?
CLICK
WHAT'S WRONG?
?
shuffle
peek
DID YOU GET A LOVE LETTER?

SPLATTER
IT'S A MURDER!!
AHH— HH!
...I CAN'T TAKE IT.
T-THAT'S BLOOD...
trigger
...THIS, ISN'T BLOOD
scritch
WHAT HAPPENED TO YOU?
WELL, I HAD A BIT OF AN ACCIDENT
AND MY SHOES GOT DIRTY.
...
KETCHUP?
squirt
HUH?

Mur
Mur
Mur
Mur
Bully-ing?
Bully-ing.
It is...
HIDAKA, THAT'S...
TAT
TERED
-GED?!
FORGET ABOUT THAT. WE'VE GOT PE NEXT. LET'S GET CHAN-
AN...
ACCIDENT?
What is this?
STAGGER
I'M GONNA GO BORROW ONE...
...FROM SOMEONE IN ANOTHER CLASS.
HIDAKA
YOU OKAY?
SIGH
DID I DO SOME-THING TO MAKE SOME-ONE...
IT'S SO TEXT-BOOK.
Aret
Aret
Elementary-grade bullying.

I DON'T WANT TO MAKE HIM WORRY.
THAT'S NOTHING...
...TO WORRY ABOUT.
SQUEEZE
HM?
YEAH.
CLICK
I've gotta do something.
BUT,
THIS IS...

YOU CAN'T THINK OF ANYONE WHO MIGHT HAVE DONE IT?
NO.
NADA!
NONE AT ALL!
UM,
EW!
YOU'RE STILL BEING BULLIED?
YEAH.
disbelief
SCARING ME...
THEN LET'S CATCH THE CULPRIT AND HAVE THEM EXPLAIN THEMSELVES!
YEAH!
HUH?
PISSED
PISSED
SO PLEASE SHOW YOURSELF!
IF I'VE DONE SOMETHING TO YOU, I APOLOGIZE!
AH, NO.
THANKS, BUT...
Ye-
ahh
GOT IT,
YOU GUYS?!
Classmates.
Return

BUT I'D LIKE TO TAKE CARE OF THIS MYSELF.
IT'S NOT THAT BAD.
WHAT?
I'LL BE FINE.
BUT IF THE BULLY-ING ES-CALATES,
YOUR BODY MIGHT BE IN DANGER.
SO THE WHOLE CLASS IS HELPING OUT?
?
I THINK THE CULPRIT...
JUST ENJOYS SEEING MY REACTIONS.
THAT'S JUST MY FEEL-ING.

SO I'LL JUST GO ON LIKE NORMAL.
IF I LET IT GET TO ME, THEN I'VE LOST.
I know this because...
STOP IT
YOH-KUN!
I used to be like that.
IT HURTS
I WAS SUCH A KID.
OH BUT,
I WOULDN'T SNEAK AROUND LIKE THIS.
?
Um...

The next day.
HEY, HIDAKA
WOAH. WHAT HAP-PENED TO YOUR FACE?
FORGET THAT
BAM
YAWN
MORNIN'.
I SAW HIM!
THE CULPRIT!
I snuck in,
THUNK
THUNK
And I discovered the culprit.
WHAT ARE YOU DOING?!
I wrestled with him.
YOU BASTARD!!!
OW.
STOP IT!
OW.
IN THE END,
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
HE GOT AWAY.
BUT,
SO WEAK ...

HERE.
I TRIED REALLY HARD TO PULL IT OFF.
BUT WELL,
WE DON'T KNOW WHOSE IT IS, SO THERE WAS NO POINT.
I'LL TAKE CARE OF THE REST MYSELF.
?
takes
This is...
HIDAKA?
BAM
I know now.
THANKS, HINO.
...

There's only...
...one person it can be.
DING DONG
...
MOCHI-ZUKI.
...HEY.
CLICK
OH.
YOU DIDN'T...
...COME TO SCHOOL TODAY.
AND YOU?
WHY'RE YOU HERE?
THIS.

I CAME TO BRING THIS...
...BACK TO YOU.
COME IN.
...I FOLLOWED HIM IN, BUT WAS THAT REALLY WISE
Y-YOU'VE GOT A NICE PLACE
THIS STRAP.
DO YOU REMEMBER IT?

...?
THIS STRAP.
I GOT IT FROM YOU.
TEN YEARS AGO.
WELL, IT'S BECOME OLD AND THE COLORS HAVE FADED,
SO YOU MIGHT NOT RECOG-NIZE IT ANYMORE.
...YOH-KUN.
Don't tell me.
FRIZZY,
RED-HAIRED?

I STRAIGHTENED IT.
AND IT'S NOT FRIZZY!
THE COLOR CHANGED AS I GREW UP.
BUT IT'S NOT RED?!
YOU HAVEN'T CHANGED ONE BIT.
THAT'S WHY IT WAS SO EASY TO NOTICE YOU.
IT WAS BY CHANCE THAT I CAME BACK AND CAME TO THIS SCHOOL,
BUT I THOUGHT OF IT AS A SECOND CHANCE GRANTED BY FATE.
TO GET REVENGE.
WHA-...
...WHAT DO YOU MEAN?
HIS..
PERSONALITY IS DIFFERENT.

WAS YOU.
SINCE THE ONE WHO STARTED IT IN THE FIRST PLACE.
THAT'S WHY WHEN I FOUND OUT WE WERE MOVING,
I WAS SO HAPPY.
EVERY DAY WE MET,
YOU'D HIT ME.
AND MAKE FUN OF MY NAME,
AND MY HAIR.
AND TAKE MY THINGS.
AND THE OTHERS ALL FOLLOWED YOUR EXAMPLE AND DID THE SAME.
IN THE END,
IT WAS THE SAME NO MATTER WHERE I WENT.
But by that time, I had lost touch with the world and didn't know how to communicate properly.
UH ...
UM ...
BEING BULLIED AND BEING ALONE...
...BECAME THE NORM FOR ME.

smile
SO
THIS SHOULD BE FINE, RIGHT?
TO GET MY REVENGE
crunch
I'VE BEEN ENDURING. BLAMING YOU.
ALL THE WHILE HOLDING ONTO THIS STRAP.
clench
SEEING YOU ALL SCARED.
IT WAS FUN.
AND IF WE WERE DATING,
I THOUGHT IT WOULD DEAL A HUGE BLOW TO YOU
IF YOU EVER FOUND OUT.
I JUST TOOK ADVANTAGE OF YOUR GOOD WILL.

I SEE.
SO THAT'S ...
...HOW IT WAS.
WHEN I WAS A KID,
I WAS A HUGE BRAT.
I NEVER THOUGHT ABOUT PEOPLE'S FEELINGS.
MOCHIZUKI...
I APOLOGIZE...
HOWEVER,
EVEN IF..
YOU DO THIS...
IT WON'T SMOOTH THINGS OUT BETWEEN US.
NGH.

IT'S YOUR FAULT THAT I'VE...
...BECOME SO JADED!
THEN WHAT AM I SUPPOSED TO DO?!
FWIP
I WON'T BE SATIS-FIED UNLESS...
...I GIVE YOU A BEATING FOR TEN YEARS OF BULLYING.
OKAY.
I UNDER-STAND.
SCIP
THEN GO ALL OUT.
YOU CAN HIT ME.
!

clench
...
...Ngh.
...Y?
What the...
WHY'D YOU BECOME A NICE GUY?
WHY ARE YOU DIFFERENT FROM BACK THEN?
IT JUST MAKES ME LOOK STUPID...

IF YOU WERE LIKE BEFORE,
AND GOT ANGRY AND HIT ME BACK,
YOU WOULD HAVE REMAINED AS THE GUY THAT I HATED!
THIS IS UNFAIR ...
MOCHI-ZUKI.
YOU MAY BE SPITE-FUL...
reach
BUT IT'S SORT OF...
...CUTE.
!

YOU'RE CUTE,
AND PITIFUL.
IT WORRIES ME.
DO YOU...
...EVEN KNOW WHAT I'VE DONE?
YOU'RE WEIRD.
PROBABLY.
I knew it.
It's the same.

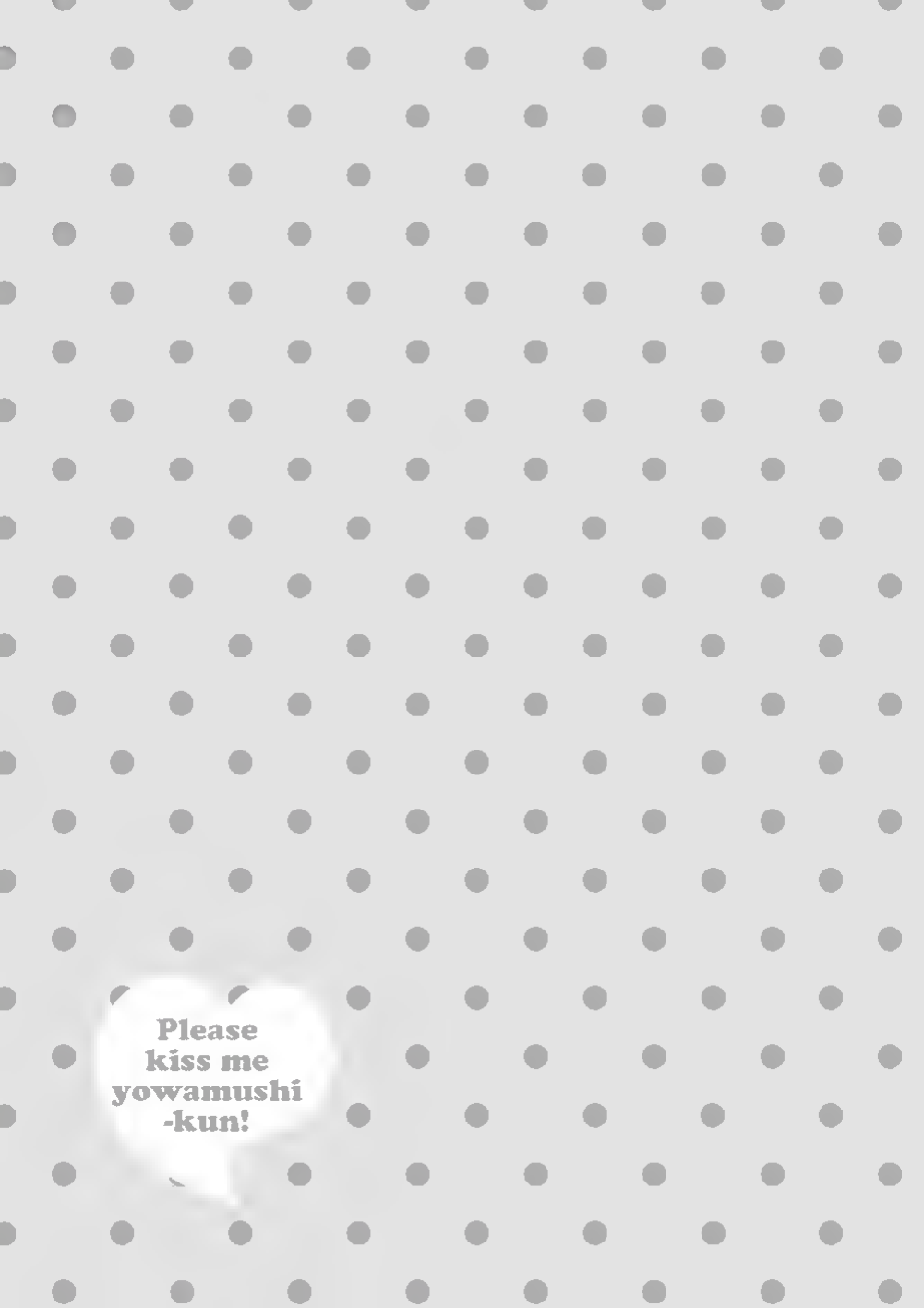
Same as back then.
HEY, MOCHI-ZUKI.
CAN WE STILL... ...BE LOVERS?
HUH?
IF... ...YOU'RE GOING TO BLAME ME,
...Ngh.
WILL YOU ALLOW ME TO TAKE RESPON-SIBILITY?

A-
ARE YOU SURE IT'S FINE?
pull
... MM.
IT'S FINE.
BE-SIDES,
YOU BROUGHT IT UP.
YOU WON'T REGRET IT?
JUMP
SO GET TO IT!
BASH
SCARY.
F-
FINE.
Press
Nn.
Press
Ah.
TELL ME IF IT HURTS.
.. Ngh.

Press
Ah.
...IT
IT'S IN.
Uh.
Shudder
Wai-
Ahh.
slam
...
Ngh
thrust
Ah.
I'M GONNA MOVE.
thrust
Ah.
...Ngh.
thrust
Ah!
slam
thrust
thrust
thrust
thrust
thrust
Nn.
thrust
slam
...
Ngh.
Yoh... kun.
YOH-KUN.
Pant
Ngn.
Augh, when he calls me that,

Oh yeah, your name...
...-o.
REO...
CREAK
HERE.
LET'S GO.
RAISE
It's nostalgic.
YOH-KUN.
WAIT.
YOH-KUN.
Pant
GEEZ, GUESS YOU CAN'T HELP IT.
thrust
...Ah.
Ah.
thrust
Ah.
Ha.
thrust
thrust
This time, I will...
...love you upfront.
BY THE WAY,

WHAT HAPPENED TO THE BULLYING?
OH, THAT.
IT WASN'T BULLYING.
MORE LIKE,
A SHOW OF AFFECTION.
GAH!
WH
ACK
TWINGE
TWINGE
TWINGE
... SORRY.
MY HAND SLIPPED.
SHRUG
HOW DO I PUT IT,
SOMETHING AROUND THEM HAS CHANGED
??
END
BUT ...
?
SHUT UP ZIP IT DON'T SPEAK
UNGH


Please
kiss me
yowamushi
-kun!

Please
kiss me
yowamushi
-kun!